# <<破天神记之白鸟异传>>

#### 图书基本信息

书名:<<破天神记之白鸟异传>>

13位ISBN编号: 9787563371068

10位ISBN编号:7563371060

出版时间:2008-1

出版时间:广西师大

作者: 获原规子

页数:422

译者:辛如意

版权说明:本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com

## <<破天神记之白鸟异传>>

#### 前言

"破天神记"三部曲唤起了我对留日生活的深切怀想,当时由于后期课业繁忙,每日在名古屋的小居里朝午夕勤向电脑问安,即使喜欢日本古代传奇的相关小说,也少有时间找到有缘的作品细细品味。最初"勾玉"这两字映入眼底时,只联想到古老传说中众神聚集的出云大社里,藏着墨绿色的兽牙勾玉,那份上古人尊崇自然力量的热情和活力,似乎也传递给我这个虚渺的现代人,因此断续开始了勾玉三作的奇幻旅程。

《空色勾玉》是我接触这系列的第一本书,即使此书的初版时代已相当长远,仍可感受到作者当时对 创作的强烈意念。

荻原规子于一九八八年发表此作初试啼声,甫问世即备受瞩目,也因此获得"日本文学者协会新人奖"的殊荣,不久本书也受到了美国出版界的青睐,有英译本(英译标题:DragonSwordandWindChild)的出版及介绍,在日本国内成为盛极一时的话题。

《空色勾玉》的故事构思及呈现,可说是几经淘研琢磨,我在阅读时仿佛感受到澄澈的玉响起伏胸臆 ,为作者不时的神来之笔而深受感动,直呼是一部不可思议的作品。

作者继《空色勾玉》后,陆续发表《白鸟异传》及《薄红天女》,其中又以《薄红天女》获得"赤鸟文学奖"。

作者不仅在全篇中发挥日本文学专攻的造诣,对叙景及抒情描写也十分详密,在这翻译过程中,尤能体会到作者的娟细感性。

作者笔下的男女主角性格中,少女往往是明练世故且积极活泼的个性,成为指引或鼓励男性的重要角色;而少年则倾向于自然率真却含蓄沉静,有待女性启发其潜能的性格可说是显而易见。

借此性格特质在不断磨合的过程中,两人互相扶持、共同成长,在历经波折险难的磨炼后,方才超越对异族的隔阂,寻获真正心灵的归属地。

以《空色勾玉》的狭也为例,日文的发音同剑鞘(saya)之音,隐含她拥有平复人心的力量,能安抚与狂暴大蛇剑化为一体的稚羽矢。

而这种典型的人物表现特征,在后续的两部作品中亦可略见一斑。

《空色勾玉》中登场的狭也即使屡次转生,也无法动摇日月两神永恒相恋的神话定律,只能反复纠葛 在与月代王的宿缘迷障中,而此世,她终于毅然斩断了这段每在初恋就划下终止符的情绊,千辛万苦 寻获了真正的挚爱稚羽矢。

狭也一心向往辉族能拥有青春完美、无伤如初的神躯,为了接近这奢望难求的理想目标,原本想法天 真的她吃了许多苦头。

每逢读到狭也为凡躯伤神时,不忍之余还是不觉莞尔,原来在这古代浪漫舞台上,作者也不忘诙谐点 出当今社会狂热追求青春、奋力回溯时间洪流的课题啊。

在三作里以《白鸟异传》的篇幅为最长,故事选择了辉煌的英雄神话为题材。

《古事记》中的小碓命血气方刚,因杀死兄长大碓命而遭父君畏忌疏远,唯有接受神命转征熊袭诸国

出征前,对小碓命疼爱有加的姑母亲自授剑助威,盼他能武运昌盛。

骁勇善战的小碓命果然功名赫赫 , 并被誉为 " 武尊 " 。

既然小说要烘托如此的盖世英雄,那么不仅要有各式人物交织充场,最重要的还是需靠女主角远子的 淋漓表现。

从为远子安排大量对白这点来看,我感觉到荻原规子在这角色上确实用上了十万马力。

远子性情率真、坚决不改初衷,她在书中从头到尾抱持着唯一的信念:就算追到天涯海角,也绝对要找回小俱那(即小碓命)。

她为了这位青梅竹马,不但拒绝让自己的躯体迈向成熟,甚至抵抗一切他人追求的可能。

除了叹服远子的执著之外,最吸引我的还在于她的活力和坚持,读时往往能让心情也随之振奋起舞。

《薄红天女》的时代设定在充满神秘色彩的奈良末期至平安初期,其中描写到虾夷少年阿高与公主苑 上合力抵抗京都跋扈的怨灵,也勾起我对古都的回忆。

留日的数年期间,有关平安时代的志怪传奇和阴阳术士题材,一直都是媒体的热门话题。

## <<破天神记之白鸟异传>>

借着名古屋的地利之便,我曾数度小游京都,穿梭在古寺间的兴奋情景依然历历如新,因此对《薄红天女》倍感亲切。

不仅如此, 阿高和苑上也是让我读来最感安心的一对有情人。

与前两作截然不同的是,他们不似稚羽矢与狭也般饱尝身体易伤的肉身苦痛,也不同于小俱那与远子 在精神上长期备受折磨及爱憎的考验。

双方在冒险途中不再强调激越的身心困斗,而是从渐进中彼此缓缓培养出升华般的信赖和默契。然而苑上不计一切、宁愿抛弃公主身份也要与阿高厮守的决心,仍与前两作的女主角精神一贯相通。纵览三部作品,不仅反映出女性主动为爱坚守执著的主题,最可贵之处是显现出追寻生命真谛的迫切愿望,让读者经历作品世界后,能兴起一种朝生命目标迈进的振作高扬之感,我想这正是荻原作品的最大魅力所在。

从日本返乡后,《空色勾玉》已静静置在书柜中,忙碌之余经过柜前,无意一瞥望向书名,时而似有 玉响轻轻呼唤。

一年多后,某小寒日与该书对坐,突然觉得不能再任珠玉秀作飘零异乡,于是振袖奋跃而起,向电脑问安后,实时展开了这趟翻译旅程。

## <<破天神记之白鸟异传>>

#### 内容概要

少女远子与少年小俱那像双胞胎般一起长大,在离开故乡时,小俱那发誓:成功之后一定会回到远子身旁。

然而,衣锦荣归那天,他却成为大蛇剑的主人,将远子家乡焚烧殆尽……远子踏上寻找勾玉的旅程, 拒绝让自己的身体成熟,更拒绝了他人的追求,她发誓要亲手杀了小俱那!

途中在获得菅流的加入及帮助下,远子历经千辛万苦,终于找齐所有勾玉,成为御统之主。

宿命的对决展开之际,远子终于发现长久以来驱使她追寻小俱那的动力不是恨,而是爱。

在了解到小俱那的突然改变及所有悲剧的发生,是幻化为大蛇剑剑力的小俱那生母造成的之后,远子与小俱那终于携手面对命运的挑战。

最终小俱那在玉之御统力量的帮助下,摆脱了命运的束缚,有情人终成眷属。

# <<破天神记之白鸟异传>>

#### 作者简介

荻原规子,生于东京,早稻田大学教育学系国语国文学科毕业。

日本奇幻文学名家,以《空色勾玉》出道。

这本以古代日本为舞台背景的奇幻文学出版后立刻使话题沸腾,随即获得美国出版界的青睐,发行英 译版得到高度评价,畅销连年,成为日本奇幻文学的经典代表作。

荻原规子的作品情节想象奇特,人物命运回环跌宕,文笔瑰丽抒情,东瀛特殊之美聚于一身,作品多次获奖,《空色勾玉》获日本文学者协会新人赏,《薄红天女》获赤鸟文学赏,《风神秘抄》同时获日本文学者协会赏、产经青少年出版文化JR赏、小学馆青少年出版文化赏。

# <<破天神记之白鸟异传>>

#### 书籍目录

译者序主要人物介绍第一部 镜剑 第一章 约定 第二章 御影人 第三章 叛徒 第四章 战祸第二部 玉之御统 第五章 菅流 第六章 赤子 第七章 盗贼第三部 白鸟的行踪 第八章 亡灵 第九章 重逢 第十章 最后的勾玉改版后记后记

## <<破天神记之白鸟异传>>

#### 章节摘录

- 1 提到远子的表情,可说是河豚发火的最佳写照,胀得气鼓鼓的双颊,小嘴直往下撇,丝毫没半点可爱之处。
- 一年一度才穿的亮丽盛装,簇新朱衣系上翠草色腰带,彩线发饰扎成蝴蝶结样式,却配上这副臭脸, 愈发显出她那凡事坚持到底的个性。

高兴就尽情欢笑、悲伤就纵声哭泣,这名少女原本就是这种性格,乳母多多女希望她别失了体面,但她根本就不当一回事。

烦恼的多多女在无计可施后,说:"再闹别扭也没用,小姐都已十二岁了,这点人情世故总该明白才 对。

我说了多少次,不行就是不行,小俱那是不准前往斋宫的。

"远子将下巴翘得老高,说:"所以才用不着你说嘛。

我说过要是不带小俱那去,从今年起我也不去斋宫。

- " "拜托你——"房间前的走廊传来一阵轻轻的脚步声,肩披绢布领巾的母亲真刀野出现了。
- "唉,远子在磨蹭什么?

该出发了,宗家的亲戚都在等候。

- "看到母亲,远子一瞬间不由得心虚,但仍倔强地绷着脸不肯让步。
- "娘,为什么小俱那不能和我们一起去山上的斋宫?

他是我们家的孩子吧?

爹和娘都这说,为什么只有他不能去见大巫女?

这太没道理了,您不觉得奇怪吗?

- "真刀野和多多女彼此难堪地对望一眼。
- "我想跟小俱那一样,才不想只是嘴上将他当作我们家的一份子,所以今年我要留在家里。
- ""远子,对我们橘氏一族来说,到守护氏族的大巫女那里迎新年,是最重要的仪式。

你既然生在三野国橘氏的里长家,就不能拒绝参加例会。

- ""可是——""远子,给我在那里坐好。
- " 真刀野回房后自己也屈膝坐下,摆起准备训话的姿势。

她暗想,这孩子已过了懵懂时期,因此必须说个清楚才行。

"小俱那不是我们的族人,这不算秘密了。

他不是橘氏人,这点你应该心里明白吧。

- "远子撇下的嘴唇微颤起来。
- "娘,可是,你们不是说——""爹和娘打从心里都认为小俱那是我们家的孩子啊。

可是问题不在于此,生在里长家的橘氏人必须要肩负守护三野国的重责大任,而他并不需要承担橘氏的义务。

你和小俱那是不同的,而且又是女孩子,既然身为本族的一份子,就该继承大巫女的力量,你也快到 该了解这些事的年纪了。

- ""……什么是橘氏的义务?
- ""在你成为女人时就会明白了。
- "真刀野如此说着,忽然叹了口气。

她真希望能让女儿尽量在天真无邪的幸福中更长久些……"现在到斋宫参拜是我们的义务,你可不能 使性子,明白了就快穿上草鞋,爹已在外面等候了。

"母亲一旦疾言厉色起来可比父亲还强势,真不愧是大巫女的侄女。

百般无奈的远子也不得不低头,终于说了声"好啦"便站起身,只见她袖子翻飞着,啪哒啪哒一阵风似的跑出房间。

目送着女儿的背影,真刀野心想,她的话题是三句不离小俱那,两人成天形影不离的模样在将来毕竟 并不是件好事。

当事人小俱那进退两难,他没踏进能听见争执的房间,也没走远避到别处,只在幽暗的回廊附近徘徊

## <<破天神记之白鸟异传>>

除夕夜渐深,冷澈寒气中的篝火拨燃猛跳,在这儿,可听见明晃亮堂的前庭里聚集的队列众人,整理马具发出的声响,还有借着酒势高谈阔论的喧哗,这是每年年终惯有的情景。

小俱那并没有特意向远子要求随行,他的个性不喜与人争执,也无意一意孤行,何况并不想在这个家中平添事端。

然而,与他个性恰恰相反的远子就像台风眼,小俱那常觉得自己是她的累赘,因为远子显然有意为他辩护,如此反而引来风波。

最不擅长处理纷争的少年望见远子从房间出来,顾不得她一脸失望,就松了口气跑过去。

- "你不能去了。
- "无精打采的远子说道。

并肩而走的两个小孩,无论是身高或肩宽、发长都相差无几,仿佛是一对同款的雏人偶,唯有服装颜色不同而有男孩女孩之别。

不过,两人的容貌相异,细看之下没人会将他们当成孪生子。

远子有橘氏特有的两道凛眉,以及下巴轻小的圆润脸庞,这种特征任谁一看都知道她是橘氏族人,但却没有人在此地见过与小俱那脸子L相似的人物。

小俱那望着远子说:"一定不行的嘛,本来全族也只有与宗家有血缘关系的亲属才能获准到斋宫参拜 ,而且我讨厌去见那位可怕的大巫女,还是留下来比较好。

- ""别说傻话了。
- "远子猛然甩动起蝴蝶结发饰。
- "大人好贼喔,说什么都是自家孩子不该有亲疏之分,其实还不是出尔反尔,一时挂在嘴上罢了。
- 一旦说出口就该守信才对啊,你觉得有没有道理?
- ""如果隐瞒我是养子,才真太狡猾了,因为我是捡来的孤儿,这就是事实。
- "远子挑起眼,愤愤望着回答得十分干脆的少年。
- "你每次一到这天就光想这种事对吧?

在我跟爹娘去山里的日子,你就在想——我的亲娘在哪里呢?

对不对呀?

我就知道,人家最讨厌那样了。

- ""没那回事。
- "小俱那如此说着,音量却减弱了。
- "我在想,如果能晓得你是谁家孩子,你的心里大概会好过一些。

大巫女会在新年举行占卜,像是占梦、占星啦……有时还会焚骨宣示神谕呢,如果去拜托大巫女,我想就能知道你的出身了,但他们却偏偏不让你去参拜,真气人。

- "小俱那发出一阵短促的笑声。
- " 怎么可能去拜托呢?

本来就只有同族的人才能参见大巫女,你说的根本就行不通嘛。

- ""行不通又怎样?
- "气呼呼的远子进出一句最像她会说出的话。

恢复快活的小俱那开朗地说:"不管怎么说,我的母亲就只有真刀野一人,我是这么认定的,并没有虚假,母亲就是哺育我的人。

而且,反正我大概是鸟生下来的吧。

"这家族有个老掉牙的笑谈,据说小俱那是从河里漂流来的一颗大如鸟巢的蛋中孵出来的。

干是,远子表情也缓和下来。

- "这还差不多,你可别忘记刚才说的话喔。
- ""你去斋宫参拜吧,我就像去年一样,先到国长府去等大家,那里现在正有来自都城的工人阻河建 池,听说工程很浩大,我以前就想去看了。
- "虽然现在充其量只是少年的单纯嗜好,不过小俱那对建筑相当感兴趣,凡是哪里在建屋搭梁,必会亲自前往观看。

## <<破天神记之白鸟异传>>

只要是小俱那的事都想凑一脚的远子立刻附和:"啊,我也想看,从山上回来后我们一起去吧。 如果你先去看,我可要生气哕,懂了吗?

""懂啦。

"小俱那顺着她回道。

能有这份默契,正是因为他们总是两小无猜地黏在一起。

- "好了好了,我家公主要架势十足地出门哕。
- "手举火炬的队伍已经整装待发,骑在马上的上里里长大根津彦看见远子出来,便大声道:"你竟然 打扮起来了?

让爹瞧瞧,哦,变美人了。

远子,要不要和爹一起坐这匹马?

"不太高兴的远子连父亲的说笑都懒得理睬,就径自走向专用的坐骑。

对独生女宠爱有加的大根津彦最近被女儿灭了点威风,不过本人却浑然不觉。

- "好冷淡的丫头,到底在闹什么脾气?
- "里长问着妻子。
- "远子从刚才起就一直坚持说小俱那若不能同行,她也不去参拜。
- ""小孩难免有她的想法,还是赶快出发,不然让国长枯等实在失礼。
- "大根津彦吩咐随从出发,一行人执缰在夜里前进。

不见月色的除夕暗夜中,火炬前导的队伍边发出低吟边继续前进。

真刀野与丈夫并骑而行,对他说道:"必须替小俱那的将来做打算才行,虽然时间还早,可是两个孩子都十二岁了。

""十二岁?

嗯,不过还是小孩子嘛。

- ""现在年纪还小,可是孩子的成长总是比父母想得更早熟。
- ""是啊,小俱那……"对里长而言,这少年实在不引人注目。

远子在惹事端时,他总是如影随形,却从没单独一人闯祸闹事过。

在里长的想法中,男孩子不应该太过温文。

"那小子太静了,大概不适合当武人吧。

跟随贤者一起做学问,或许比较妥当。

真刀野回道"是啊",又由衷地说:"他是个好孩子,我疼他就像自己的亲生儿子一般。

在襁褓中就不用人家提醒要听话,也不曾惹过麻烦,仿佛早就领悟自己处境似的。

还有那聪颖坚忍的眼神……正因如此,我才希望那孩子能得到幸福,不要一辈子屈居人下……我不想 让他在这种乡里埋没,因此希望将他尽可能地送往都城。

- ""国长的乡里最近常常有都城的人往来,或许有门路可循,我去打听一下消息好了。
- "真刀野试想,若让小俱那离乡背井,不知远子会多生气、会如何哭闹抗议?

光想到这幅情景就让她心痛如绞,真刀野露出悲伤的微笑说:"是啊,虽然拆散这两人实在于心不忍,不过为了他们的大好将来,也只有这么做了。

现在两人像幼犬般高兴玩耍,过几年就不能这样了。

远子如果知道身为橘氏女性的宿命就是无缘自由相恋……那时她若有了心上人,一定会痛苦到无法自 拔。

"霎时住口的真刀野想了解丈夫对她说的意见如何,因为自觉触及了敏感话题。

然而,大根津彦却早已在细心推敲都城大王与三野国势力间的政治问题,只差没把她的话当耳边风地 给了一贯的答复:"没错,就像你说的……"真刀野于是按捺住火气,心想,暂时还是别跟他开口才 好。

橘氏乃是以守护本族大巫女为中心的女系氏族,是远自高光辉大御神的幺子成为当今大王的先祖,在 丰苇原的真幻邦统治各国之前,就存在的古老宗族。

身为三野国长,在都城地籍册上留名的神骨彦,也是以入赘的方式获得的地位,而他的女儿则成为了 继承人。

## <<破天神记之白鸟异传>>

至于三野国真正的支配者,则一直是在守山祭祀氏神的大巫女。

不过,大巫女从来不出深山里的斋宫,只有极少数人能与她接触,因为她总是与神同在,需要谛听神语、转达神谕。

从除夕到新年期间的斋宫参拜,是大巫女会在最多人面前现身的一项仪式,到时进行的占卜将成为这一年最重要的指针。

来自上里的人马不久与国长一行人会合,形成更长的队伍向北山道前进。

今年不见飘雪,却是个皓空芒星也微带寒意的夜晚,羊肠小径上浮现点点赤红的炬焰,登山途中的众 人气息在夜间化为白雾清晰可见。

火光照射下,黑黝黝覆盖而下的树影,以及众人如梦似幻的面容,在冷冽的寒气中不似寻常景象。

远子心中暗念着斋宫怎么还没到,她觉得大巫女给人的印象,总像是住在暗夜或隆冬极寒地带的人物,尽管远子只在每年除夕前去那一趟而已……她却感觉大巫女的生活异于常人,虽有肉体但非俗身, 宛如白寒的霜灵。

为何这么说呢?

因为他们好不容易抵达的那座斋宫罕有火温,完全是一片清冷场所。

大巫女由年轻巫女(不过已届中年)随侍左右,照例坐在坛上。

虽然身躯矮小,却披散着白亮生辉的长发,凝聚光线后才让身形显得略大。

令远子联想到飘霜的那头皓发,从她有记忆以来就一直蒙上了雪白,由此可知大巫女是个年长得令人 惊骇的老妇。

在她发出单调的语音念诵神言时,犹如风贯穿木洞或岩屋时发出的声响,若是注视她更会让人浑身发冷,远子因此忐忑不安起来。

如果身旁有小俱那在,就可以悄悄交谈几句,然而这里却没有可以让她安心的良伴,远子于是抬头张 望专注聆听祷文的族人,只见宗家长公主明姬的面颊正映照于火影中,她伏着美丽的眼眸,丰润的乌 发洒落在鲜红且浓淡有致的衣裳上,那丰姿在全族中无人可及。

这位公主拥有的丽质,连不太留意容貌的远子都深受吸引。

她变得更美了……新年后就十七岁的明姬,是有三野第一之称的美人,而且还不仅于此,她的个性总是文静娴雅、温柔善良,因此远子非常喜欢她。

明姬的秀慧是相由心生,虽然称为美女,却有不带锐利的清婉,犹似花卉的馨香诱人微笑。

那不经意流露的从容举止是远子学不来的,简直就无法想象她竟是自己的表姐。

远子瞧得入神,意识到视线的明姬惊讶地抬起眼眸,不过在认出她之后并没有责怪之色,明姬眼中浮现了理解的笑意,那眼神似乎在说"再忍一会儿,就快日了"。

远子心想,这就是她最喜欢明姬姐的原因,接着便俯下头掩住微笑。

迫不及待的黎明终于到来,头顶的云际仍暗,星光犹亮,东方山岭的远方可见锦彩缤纷,仿佛遥不可 及的彼方有个喜乐国,如果立在黑暗中就只能略窥神境而已。

这种景象持续了好一会儿,不久在某个刹那一过后,天空开始逐渐显白,旭日终于如朱红金灿的绣球 拨云而出,像是常世国的果实般如梦似幻。

众人朝拜着金芒普照的日光,彼此心情愉悦地相视而笑。

远子去年也是一样,看完新年初一的日出就想打瞌睡,因为暖胃用的甜酒发挥了催眠效果。

接着众人进入斋殿,恭候大巫女的占卜,远子迷迷糊糊地跟随大家走动又坐下,也不知过了多久,在 她蓦然惊醒重新坐正时,国长的拜会已告结束,明姬上前到坐在焚骨炉畔的大巫女身边。

这是怎么回事呀?

远子不可思议地纳闷着,瞄看身旁的双亲,只见他们也同样神情肃穆,正全神贯注地唯恐听漏了只言 片语。

大巫女仍旧发出如风空响的声音,开口说:"……那么再一件事,请说说你的梦境,最近可有梦到什么让你牵挂的事吗?

"明姬停顿片刻,然后点点头。

"有的。

感觉很清楚,那真是一场难忘的梦。

# <<破天神记之白鸟异传>>

我梦到自己向西方注视着太阳,光芒中出现一只大鸟朝我飞来,那是一只灿然生辉的白鸟。那只鸟从空中飞舞而降,刚停在我的膝上梦就醒了……请问这个梦有何寓意呢?

## <<破天神记之白鸟异传>>

#### 编辑推荐

世界奇幻文学的顶尖之作,风靡东洋、西洋、亚马逊网站五星推荐,神祗初离的时代,仇恨与深爱, 伤痛与宽恕,执著与低回,一段辉煌热烈的情感追寻。

一段少年少女追寻自我的辉煌神话,阐述爱与死、伤痛与宽恕的东方哲思。

古老日本,神祇初离地上,各国鼎立。

远子与小俱那像双胞胎一般一起长大,在离开故乡时,小俱那发誓:变强之后一定会回到远子身旁。 然而,衣锦荣归那天,他却成为大蛇剑的主人,将远子家乡焚烧殆尽……为了对抗大蛇剑的力量,远 子踏上寻找勾玉的旅程,发誓要亲手杀了小俱那!

# <<破天神记之白鸟异传>>

#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介,请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com